




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет» (ДФУ)  
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП Филология

 Трифонов А.С.

«9» января 2020 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой  
романо-германской филологии

 Морева Н.С.

«9» января 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
Практический курс современного французского языка»  
**Направление подготовки 45.04.01 Филология**  
профиль «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры»  
**Очная форма подготовки**

курс 1-2 семестр 1-4

лекции \_\_\_ час.

практические занятия \_\_ час.

лабораторные работы 108 час.

в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_ /пр. \_ /лаб. \_ час.

всего часов аудиторной нагрузки 108 час.

в том числе с использованием МАО \_ час.

самостоятельная работа 324 час.

в том числе на подготовку к экзамену 72 час.

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 2, 3 семестры

экзамен 1, 4 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 04.04.2016 № 12-13-592.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 5 от «9» января 2020 г.

Заведующая кафедрой к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Составитель: к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Владивосток  
2020

## Оборотная сторона титульного листа РПД

### **I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

### **II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

### **III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

### **IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## Цели и задачи освоения дисциплины:

**Цель:** языковой подготовки магистров в системе многоуровневого образования предполагает формирование умений и навыков по основным аспектам изучаемого языка и видам коммуникативной деятельности в рамках профессионального общения.

### Задачи:

- закрепление навыков всех видов чтения и их развитие для поиска и извлечения новой информации при работе с текстами научной и научно-популярной литературы по направлению подготовки;
- закрепление навыков подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи и их развитие в ситуациях профессионального и научного общения;
- закрепление навыков письменной речи и их дальнейшее развитие, направленное на письменный обмен научной информацией.

Результаты освоения (формирование компетенций):

| Код и формулировка компетенции  | Этапы формирования компетенции |   |
|---|--------------------------------|---|
| ОПК-4: способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии  | Знает                          | - основные положения теории изучаемого языка в его современном состоянии;<br>- основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике                                   |
|   | Умеет                          | адекватно использовать основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике   |
|   | Владеет                        | навыками реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике  |
| ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | Знает                          | основные способы и приёмы проведения научного исследования системы изучаемого языка и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации                               |
|   | Умеет                          | использовать основные способы и приёмы научного исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в устной и письменной коммуникации при освоении всех видов речевой деятельности в данном курсе |
|   | Владеет                        | навыками проведения исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в сфере устной,  |

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Теоретическая часть не предусмотрена.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

**Лабораторные работы (108 часов)**

### **СЕМЕСТР 1**

**(36 часов)**

#### **Занятие 1. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : compréhension générale d'un document.
2. Production écrite : présentation des activités de production écrite.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 2. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des locuteurs natifs.
2. Compréhension écrite : présentation des activités de compréhension écrite.

#### **Занятие 3. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des locuteurs natifs.
2. Production écrite : activités de mise en route.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 4. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des exposés.
2. Production orale : présentation des activités de production écrite.

#### **Занятие 5. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des locuteurs natifs.
2. Production écrite : identifier la nature du texte à produire.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 6. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des exposés.
2. Compréhension écrite : activités de mise en route : identifier le document, définir la finalité.

#### **Занятие 7. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des exposés.
2. Production écrite : structurer le texte.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 8. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des présentations.
2. Production orale : exercice en interaction : un touriste – un agent de police.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 9. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des présentations.
2. Production écrite : correspondance.

**Занятие 10. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des messages.
2. Compréhension écrite : rechercher des informations dans le document, comprendre la situation.

**Занятие 11. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des messages.
2. Production écrite : correspondance.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 12. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des annonces.
2. Production orale : jeu de rôle : un touriste – un agent de police.

**Занятие 13. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des annonces.
2. Production écrite : correspondance.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 14. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des instructions.
2. Compréhension écrite : analyser le contenu du document.

**Занятие 15. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des instructions.
2. Production écrite : correspondance.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 16. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des programmes de radio.
2. Production orale : exercice en interaction : la rencontre de deux ami(e)s.

**Занятие 17. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des annonces.
2. Production écrite : notes, messages et formulaires.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 18. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des programmes de radio.
2. Compréhension écrite : comprendre la correspondance.

## **СЕМЕСТР 2**

**(36 часов)**

### **Занятие 1. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier les informations précises.
2. Production écrite : CV.

### **Занятие 2. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier les idées et les opinions exprimées.
2. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «Réussir votre séjour en Charente-Maritime».
3. Exercices de culture générale :

### **Занятие 3. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre une situation de communication.
2. Production orale : exercice en interaction : un plombier – un client.

### **Занятие 4. (2 часа)**

1. Production écrite : lettre de candidature.
2. Production orale : exercice en interaction : un agent de la SNCF – un voyageur.
3. Exercices de culture générale :

### **Занятие 5. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour agir. Document «La Rochelle – Ile de Ré».
2. Production orale : jeu de rôle : un agent de la SNCF – un voyageur.

### **Занятие 6. (2 часа)**

1. Production écrite : lettre de candidature.
2. Production orale : exercice en interaction : deux amies après un examen.
3. Exercices de culture générale :

### **Занятие 7. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'informer et discuter. Document «France Gazette».
2. Exercices de culture générale :

### **Занятие 8. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : compréhension générale d'un document.

2. Production orale : identifier un thème et faire des associations à partir des images.

#### **Занятие 9. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire des instructions. Document «Piscine : mode d'emploi».
2. Production orale : identifier un thème et faire des associations à partir des images.

#### **Занятие 10. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des exposés.
2. Production écrite : rédiger un article «Les fêtes d'ailleurs».
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 11. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «Le carnet du jour».
2. Production orale : identifier un thème et se poser des questions.

#### **Занятие 12. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «Bénévole de nature».
2. Production orale : lire, analyser un texte et pouvoir en parler.

#### **Занятие 13. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des annonces.
2. Production écrite : rédiger un article «Qu'est-ce qu'un ami ?»
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 14. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «Robinson sur l'eau».
2. Production orale : observer, analyser, présenter une image.

#### **Занятие 15. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des instructions.
2. Production écrite : rédiger un rapport.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 16. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «La Gazette de Версу».
2. Production orale : s'entraîner à l'exposé.

#### **Занятие 17. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des annonces.
2. Production écrite : rédiger une page de journal intime.
3. Exercices de culture générale :

### **Занятие 18. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'orienter. Document «Le Dindon».
2. Production orale : s'entraîner à l'exposé. Document «Mariages».

### **СЕМЕСТР 3 (24 часа)**

#### **Занятие 1. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre des enregistrements.
2. Production écrite : rédiger un article «Internet et moi».
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 2. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'informer. Document «Jeunes.com.»
2. Production orale : s'entraîner à l'exposé. Document «Vos plus belles émotions».

#### **Занятие 3. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier la nature et la fonction du document.
2. Production écrite : rédiger un article d'après une interview.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 4. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : lire pour s'informer. Document «Course d'orientation».
2. Production orale : s'entraîner à l'exposé. Document «Ne jetez plus vos sacs plastiques !».

#### **Занятие 5. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier le thème abordé dans le document.
2. Production écrite : rédiger un essai.
3. Exercices de culture générale :

#### **Занятие 6. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : document «Coup de théâtre».
2. Production orale : s'entraîner à l'exposé. Document «Il faut fermer les parcs zoologiques».

#### **Занятие 7. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier les informations précises.
2. Production écrite : écrire un témoignage.

#### **Занятие 8. (2 часа)**

1. Production orale : document «Aimez-vous l'art moderne ?».
2. Compréhension écrite : document «Faire un artiste, ça prend du temps».



3. Exercices de culture générale :

**Занятие 9. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et identifier les idées et les opinions exprimées.
2. Production écrite : rédiger un article.

**Занятие 10. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : document «OUI à la planète».
2. Production orale : exercices en interaction : se justifier, négocier.

**Занятие 11. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : écouter et comprendre une situation de communication.
2. Production écrite : rédiger un article de journal.
3. Exercices de culture générale :

**Занятие 12. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : document «La journée internationale des enfants disparus».
2. Production orale : exercices en interaction : protester, se plaindre.

**СЕМЕСТР 4 (12 часов)**

**Занятие 1. (2 часа)**

1. Production écrite : rédiger un article.
2. Exercices de culture générale :

**Занятие 2. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : documents «Analyse», «Un documentaire».
2. Production orale : exercices en interaction : se débrouiller.

**Занятие 3. (2 часа)**

1. Production écrite : exemple d'épreuve.
2. Compréhension de l'oral : exemple d'épreuve.

**Занятие 4. (2 часа)**

1. Compréhension écrite : exemple d'épreuve.
2. Production orale : exemple d'épreuve.

**Занятие 5. (2 часа)**

1. Compréhension de l'oral : épreuve.
2. Production écrite : épreuve.

**Занятие 6. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа)**

1. Compréhension écrite : épreuve.
2. Production orale : épreuve.

**III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

**САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практический курс современного французского языка» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине  
«Практический курс современного французского языка» (324 часа)**

| № п/п                     | Дата/сроки выполнения | Вид самостоятельной работы                                 | Примерные нормы времени на выполнение | Форма контроля   |
|---------------------------|-----------------------|--|---------------------------------------|--|
| <b>Семестр 1 (108 ч.)</b> |                       |  |                                       |  |
| 1                         | 1-18-я недели         | Подготовка к аудиторным занятиям                           | 36 ч.                                 | Собеседование (УО-1)                                       |
| 2                         | 2-15-я недели         | Прослушивание текстов                                      | 36 ч.                                 | проверка преподавателем                                    |
| 3                         | 1-18-я недели         | Подготовка к экзамену                                      | 36 ч.                                 | Экзамен  |
| <b>Семестр 2 (108 ч.)</b> |                       |  |                                       |  |
| 1                         | 1-18-я недели         | Подготовка к аудиторным занятиям                           | 36 ч.                                 | Собеседование (УО-1)                                       |
| 2                         | 2-17-я недели         | Прослушивание текстов                                      | 30 ч.                                 | проверка преподавателем                                    |
| 3                         | 2-17-я недели         | Дополнительное чтение текстов                              | 30 ч.                                 | проверка преподавателем                                    |
| 4                         | 18-я неделя           | Подготовка к зачёту  | 12 ч.                                 | Зачёт  |
| <b>Семестр 3 (48 ч.)</b>  |                       |  |                                       |  |
|                           | 1-12-я недели         | Подготовка к аудиторным занятиям, составление compte rendu | 30 ч.                                 | Собеседование (УО-1), проверка преподавателем compte rendu |
|                           | 2-6-я недели          | Составление глоссария                                      | 10 ч.                                 | проверка преподавателем глоссария, терминологический       |

|                             |              |  |       |  |
|-----------------------------|--------------|--|-------|--|
|                             |              |  |       | диктант  |
|                             | 12-я неделя  | Подготовка к зачёту  | 8 ч.  | Зачёт  |
| <b>Семестр 4 (60 часов)</b> |              |  |       |  |
|                             | 1-5-я недели | Подготовка к аудиторным занятиям, составление compte rendu | 12 ч. | Собеседование (УО-1), проверка преподавателем compte rendu   |
|                             | 2-6-я недели | Составление глоссария                                      | 12ч.  | проверка преподавателем глоссария, терминологический диктант |
|                             | 1-6-я недели | Подготовка к экзамену                                      | 36 ч. | Экзамен  |

### **Характеристика заданий для самостоятельной работы студентов по дисциплине**

Самостоятельная работа магистрантов представлена следующими видами:

- Подготовка к аудиторным занятиям.

Подготовка к аудиторным практическим занятиям на первом курсе заключается в выполнении заданий по четырём видам деятельности: аудирование, устная и письменная речь, чтение.

Подготовка к аудиторным практическим занятиям на втором курсе заключается в работе с основным текстом урока по заданиям, изложенным в до- и послетекстовых упражнениях.

- Составление глоссария лингвистических терминов.

*Методические указания к составлению глоссария.*

Глоссарий охватывает все лингвистические термины, встречающиеся в текстах. Глоссарий должен содержать не менее 100 терминов, они должны быть перечислены в алфавитном порядке, соблюдена нумерация. В глоссарии включаются самые частотные термины и фразы, а также все ключевые термины с толкованием их смысла. Глоссарии могут содержать отдельные слова, фразы, аббревиатуры.

- Составление compte rendu текстов.

*Методические рекомендации по составлению compte rendu.*

1. Прочитайте текст и разделите его на смысловые части.
2. Выделите основную мысль каждого абзаца или смысловой части; составьте для себя ментальную карту.

3. Определите коммуникативные намерения автора: основные мысли, постановка проблемы, предположения, предложения, выводы.

4. Составьте *compte rendu* (объём - 1/3 исходного текста), включая в него следующие элементы:

a. Библиографическое описание: автор, название, выходные данные. Используйте следующие слова и выражения: *l'article est intitulé..., le titre du texte est ..., l'article est écrit, rédigé par ..., l'article est tiré de ..., c'est un extrait de ...*.

b. Тема статьи. Используйте следующие слова и выражения: *l'article porte sur ..., est consacré à ..., il s'agit dans ce texte de ...*.

c. Основные идеи, проблемы. Используйте следующие слова и выражения: *On parle en bref | en détail de ..., l'attention du lecteur est attirée à ...; l'auteur affirme ... , nous informe que ... , annonce ..., présente ....; il/elle critique ... s'indigne de ... dénonce ... ; il/elle énumère ... , illustre ..., donne l'exemple de ...; Il/elle se moque de ..., ironise sur..., présente d'une manière humoristique ...; Il/elle se demande ... suppose ...*

5. Укажите количество слов.

- Подготовка к контрольной работе.

*Методические рекомендации по подготовке к контрольной работе.*

Контрольная работа в данной дисциплине является регулярным контрольным мероприятием текущей аттестации. Проводится по завершении темы или блока тем, направлены на проверку знаний пройденного лексического и грамматического материала и/или на проверку умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами.

Для подготовки к контрольной работе необходимо повторить лексику терминологического характера, дефиниции лингвистических терминов, выполнить при необходимости дополнительные тренировочные грамматические упражнения из дополнительного списка литературы, просмотреть требования к составлению *compte-rendu*.

- Подготовка к экзамену.

### **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Глоссарий должен быть оформлен по принципу реферативной работы, в обязательном порядке присутствует титульный лист и нумерация страниц. Объем работы должен составлять 10-15 страниц.

*Compte rendu* выполняется в виде отдельно оформленного текста с неизменным сохранением названия реферируемой статьи и с указанием количества слов. *Compte rendu* размещается магистрантами в курсе по дисциплине на платформе Blackboard.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

Compte rendu оценивается 20-ти балльной шкале по таким показателям, как: решение коммуникативной задачи, организация текста и соблюдение требования к объёму, языковая организация текста. Распределение баллов за каждый показатель представлен следующим образом:

| № | Points de grille                  | Points    |
|---|-----------------------------------|-----------|
|   | Respect de la consigne (thème)    | 5         |
|   | Respect de la consigne (longueur) | 3         |
|   | Cohérence et cohésion             | 4         |
|   | Etendue du vocabulaire            | 4         |
|   | Orthographe/ Morphosyntaxe        | 4         |
|   |                                   | <b>20</b> |

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

|                  | Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины | Коды и этапы формирования компетенций | Оценочные средства - наименование |                           |                                  |
|------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
|                  |  |                                       | текущий контроль                  | промежуточная аттестация  |                                  |
| <b>Семестр 1</b> |  |                                       |                                   |                           |                                  |
| 1                | Занятия 1-11                                     | ОПК-4                                 | Знает                             | Собеседование (УО-1)      | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
|                  |  |                                       | Умеет                             | Контрольная работа (ПР-2) | Экзамен: восприятие на слух      |
|                  |  |                                       | Владеет                           | Контрольная работа (ПР-2) | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
| 2                | Занятия 12-18                                    | ПК-1                                  | Знает                             | Собеседование (УО-1)      | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
|                  |  |                                       | Умеет                             | Контрольная работа (ПР-2) | Экзамен: восприятие на слух      |
|                  |  |                                       | Владеет                           | Контрольная работа (ПР-2) | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
| <b>Семестр 2</b> |  |                                       |                                   |                           |                                  |
| 1                | Занятия 1-12                                     | ОПК-4                                 | Знает                             | Собеседование (УО-1)      | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |  |                                       | Умеет                             | Контрольная работа (ПР-2) | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |  |                                       | Владеет                           | Контрольная работа (ПР-2) | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
| 2                | Занятия 13-18                                    | ПК-1                                  | Знает                             | Собеседование (УО-1)      | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |  |                                       | Умеет                             | Контрольная работа (ПР-2) | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |  |                                       | Владеет                           | Контрольная работа (ПР-2) | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
| <b>Семестр 3</b> |  |                                       |                                   |                           |                                  |

|                  |          |       |         |   |                                 |
|------------------|----------|-------|---------|---|---------------------------------|
| 1                | Темы 1-3 | ОПК-4 | Знает   | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Умеет   | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Владеет | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu |
| 2                | Темы 4-6 | ПК-1  | Знает   | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Умеет   | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Владеет | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: составление compte rendu |
| <b>Семестр 4</b> |          |       |         |   |                                 |
| 1                | Темы 7-9 | ОПК-4 | Знает   | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Умеет   | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Владеет | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu |
| 2                | Темы 10  | ПК-1  | Знает   | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Умеет   | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|                  |          |       | Владеет | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu |

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Котерева Н.Н. Практический курс французского языка : учебно-практическое пособие / Н. Н. Котерева. - Москва : Ido Press, : Университетская книга, 2013. – 303 с. – 3 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:734312&theme=FEFU>

2. Курицына, Л.А. Французский язык для развития навыков работы с оригинальными текстами [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л.А.

Курицына. – Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный ун-т., 2014. – 51 с.  
– Режим доступа: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22277116>

3. Морева Н.С. Пособие по французскому языку для магистрантов и аспирантов / Н.С. Морева. – Владивосток: Мор. гос. ун-тет, 2014. – 109 с. –  
<http://srv-elib-01.dvfu.ru:8000/cgi-bin/edocget.cgi?ref=/moreva2.pdf>

4. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Путилина. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 104 с. — 978-5-7410-1647-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274.html>

5. Тарасова, А. Н. Типы французской речи и межкультурное общение : учебник по культуре речевого общения для бакалавров и магистров кн. 1 . Сообщение, объяснение и аргументация / А. Н. Тарасова. - Москва : Студент, 2013. - 455 с. - 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:775920&theme=FEFU>

6. Тарасова, А. Н. Типы французской речи и межкультурное общение : учебник по культуре речевого общения для бакалавров и магистров кн. 2 . Повествование и описание / А. Н. Тарасова. - Москва : Студент, 2013. – 328 с. – 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:776094&theme=FEFU>

7. Федяева, Е.В., Федунова Е.А. Культура речевого общения на втором иностранном языке (французский язык). Часть II [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е.В.Федяева, Е.А. Федунова. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. – 64 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44797.html>

8. Французский язык [Электронный ресурс] : базовый курс. Учебник / И.В. Харитонова [и др.]. — М. : Прометей, 2013. — 406 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24035.html>

### **Дополнительная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Александрова Е.М. Языковая игра: механизмы создания и способы перевода (на материале французских анекдотов) : учебное пособие / Е. М. Александрова. - Москва : Книжный дом Университет, 2012. – 124 с. – 3 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664098&theme=FEFU>

2. Александровская, Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке : учебное пособие / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Е. П. Орлова. – М.: Нестор Академик, 2011. - 270 с. / экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:796495&theme=FEFU>

3. Алефиренко, С.Я. Учимся говорить по-французски: учебное пособие / С.Я. Алефиренко. – Владивосток: Изд-во ДВГТУ, 2007. – 144 с. – 45 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:252112&theme=FEFU>

4. Багана, Ж. Деловой французский язык : учебное пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер Москва: Флинта Наука, 2011. - 259 с. - 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675757&theme=FEFU>

5. Багана, Ж. Культура французской речи: учебное пособие / Ж. Багана, Н. Кривчикова, Н. Трещева. – Москва: Флинта Наука, 2010. – 144 с. – 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301418&theme=FEFU>

6. Жаркова, Т.И. Французский язык: Учебное пособие для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.И. Жарикова. – Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2005. – 54 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56533.html>

7. Осетрова, М.Г., Кобякова Н.Л. Коммуникативный курс современного французского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова Н.Л. М.: Владос, 2011. – 191 с. Режим доступа:  
<http://www.iprbookshop.ru/18487.html>

8. Примак, Т.П. Французский язык: поэтический текст и особенности его перевода [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.П. Примак, П.И. Примак. – Минск: Выш. шк., 2012. – 83 с. – Режим доступа:  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=508796>

9. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=507154>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:  
<http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:  
<http://e.lanbook.com>

3. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
URL: <http://znanium.com>

4. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:  
<http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:



1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL: <http://www.gaudeamus.omskcity.com/> <http://www.gaudeamus.omskcity.co>
2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов.
3. [www.lexilogos.fr](http://www.lexilogos.fr) – Сайт общих, специальных словарей
4. [www.canalacademie.fr](http://www.canalacademie.fr) – Учебный сайт Французской Академии
5. [www.fle.fr](http://www.fle.fr) – Сайт для изучающих французский язык как иностранный
6. <http://www.tv5.org> - Учебный сайт TV5
7. [www.persee.fr](http://www.persee.fr) – Сайт научных публикаций
8. [www.cairn.fr](http://www.cairn.fr) – Сайт научных публикаций
9. <http://www.netedu.ru/node/10712> - методические рекомендации по построению ментальных карт

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д).
2. Open Office.
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

ЭУК дисциплины размещён в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ: [FU50412-45.04.01-PKSZYа-01: Практический курс современного французского языка](#)

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

• *Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.*

Учебным планом предусмотрены аудиторские занятия и самостоятельная работа обучающихся. Практические занятия, являясь основной формой освоения дисциплины, позволяют приобретать и совершенствовать общекультурные и профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности магистрантов. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления и аналитических умений и навыков обучающихся. Практические занятия позволяют научить магистрантов приёмам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться

самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательное посещение всех аудиторных занятий.

- *Рекомендации по организации самостоятельной работы.*

Текущая самостоятельная работа на первом курсе заключается в тщательной подготовке к аудиторным занятиям с привлечением дополнительных источников и материалов. Самостоятельная работа направлена особенно на закрепление и отработку таких видов речевой деятельности, как: восприятия на слух, чтения.

Текущая самостоятельная работа на втором курсе состоит в составлении *compte rendu* всех текстов, которые анализируются на практических занятиях. Приступать к выполнению этого задания рекомендуется только после того, как на практическом занятии в группе будет проведена предварительная подготовка с применением таких методов активного обучения, как тезирование и активное чтение. Методические рекомендации по составлению *compte rendu* представлены выше.

Семестровой самостоятельной работой на втором курсе является составление глоссария лингвистических терминов. Работу по его составлению необходимо начать с первой недели, выписывая термины из текстов и статей, которые выносятся на практические занятия. Определения даются на французском языке, при необходимости даётся перевод на русский язык. Для определений терминов рекомендуется использовать как специализированные французские словари, так и толковые (словари можно найти на указанных сайтах в Перечне ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»).

- *Разъяснения по работе с электронным учебным курсом*

Процесс изучения дисциплины «Практический курс современного французского языка» сопровождается использованием электронного учебного курса (ЭУК), размещённого на электронной платформе LMS Blackboard, что соответствует современным требованиям организации учебного процесса с применением новейших информационных технологий.

ЭУК представляет необходимые материалы, отобранные и скомпонованные в удобной для обучающихся форме.

Приступая к изучению дисциплины, студент должен зарегистрироваться на курсе, следуя рекомендациям, изложенным по ссылке [https://bb.dvfu.ru/webapps/blackboard/content/listContent.jsp?course\\_id=640\\_1&content\\_id=27585\\_1](https://bb.dvfu.ru/webapps/blackboard/content/listContent.jsp?course_id=640_1&content_id=27585_1). Здесь же следует познакомиться с

квалифицированными рекомендациями по работе с содержимым ЭУК, по выполнению тестовых заданий, заданий по самостоятельной работе, по их предоставлению на оценку преподавателю.

• *Рекомендации по работе с литературой и выполнению домашних заданий*

Дисциплина «Практический курс современного французского языка», будучи дисциплиной практической, предполагает традиционное использование учебной литературы. Основная литература используется для выполнения домашних заданий и, в случае необходимости, для более детального изучения того или иного грамматического материала. Дополнительную литературу рекомендуется использовать для выполнения тренировочных лексико-грамматических упражнений, как дополнительный источник учебных и оригинальных текстов.

При работе с учебником при выполнении домашних заданий следует внимательно прочитать задания к упражнениям и выполнять их в той последовательности, которая предлагается либо авторами учебника, либо ведущим преподавателем. Как правило, задания выполняются в соответствии с принципом «от простого к сложному». Все задания необходимо выполнять в специально отведённой для этого тетради или в Рабочей тетради, если таковая предусмотрена дисциплиной. Недопустимо выполнение заданий на страницах учебника, даже если он принадлежит лично студенту. Закреплению пройденного материала и усвоению нового неоценимую помощь могут оказать составление в тетради схем, таблиц, ментальных карт.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и для удобства использования литературы завести личный кабинет.

• *Рекомендации по подготовке к зачёту и экзамену и разъяснения по балльно-рейтинговой системе оценки*

Подготовка к экзамену в первом семестре и зачёту во втором начинается с первого дня изучения дисциплины и заключается в регулярной работе студента, а именно:

- 1) обязательное посещение аудиторных занятий;
- 2) выполнение домашних заданий;
- 3) активное участие при обсуждении вопросов в классе;
- 4) своевременное выполнение и сдача на проверку семестровой самостоятельной работы;
- 5) выполнение контрольных работ.

Зачёт и экзамен по данной дисциплине направлены на проверку умений и навыков по всем видам речевой деятельности, а также умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами, которые формируются в течение всего семестра. Подготовка к ним может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку в таком случае студент получает оценку по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов, действующая в ДВФУ, представляет собой эффективный метод организации учебного процесса, который стимулирует работу студентов, способствует саморазвитию и самосовершенствованию обучающегося. Кроме того, рейтинговая система является механизмом объективной оценки знаний.

В соответствии с этой системой студенту предоставляется возможность набрать определенное количество баллов за текущую работу в семестре. В соответствии с рейтинг-планом дисциплины в систему вносятся результаты текущей успеваемости и текущего контроля студента. В конце семестра оценка выставляется автоматически по действующей шкале соответствия рейтинга по дисциплине и оценок:

|                |            |                     |
|----------------|------------|---------------------|
| Менее 61%      | не зачтено | неудовлетворительно |
| От 61% до 75%  | зачтено    | удовлетворительно   |
| От 76% до 85%  | зачтено    | хорошо              |
| От 86% до 100% | зачтено    | отлично             |

Студенты, не прошедшие по рейтингу, готовятся к экзамену или зачёту. При подготовке студенту необходимо: выполнить упражнения на аудирование, тренировочные упражнения на понимание и составление текстов различного характера, повторить лексику терминологического характера, дефиниции лингвистических терминов, выполнить дополнительные тренировочные грамматические упражнения из дополнительного списка литературы, просмотреть требования к составлению *compte-rendu*.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

|   |  |   |
|---|--|---|
| «Практический курс современного французского языка» | Мультимедийная аудитория:<br>Проектор Mitsubishi EW330U ,<br>Экран проекционный<br>ScreenLine Trim White Ice,<br>профессиональная ЖК-панель<br>47", 500 Кд/м2, Full HD<br>M4716CCBA LG, подсистема<br>видеоисточников документ-<br>камера CP355AF Avervision;<br>подсистема видеокмутации;<br>подсистема аудиокмутации и<br>звукоусиления; подсистема<br>интерактивного управления | 690922, Приморский край,<br>г. Владивосток,<br>о. Русский, п. Аякс, 10,<br>Корпус 20 (D), ауд. D404 |
|---|--|---|

## VIII. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### Паспорт фонда оценочных средств

| Код и формулировка компетенции  | Этапы формирования компетенции |   |
|---|--------------------------------|---|
| ОПК-4: способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии  | Знает                          | - основные положения теории изучаемого языка в его современном состоянии;<br>- основные правила реферирования научного профессионально-ориентированного текста по лингвистике                                 |
|   | Умеет                          | адекватно использовать основные правила реферирования научного профессионально-ориентированного текста по лингвистике   |
|   | Владеет                        | навыками реферирования научного профессионально-ориентированного текста по лингвистике  |
| ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | Знает                          | основные способы и приёмы проведения научного исследования системы изучаемого языка и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации                               |
|   | Умеет                          | использовать основные способы и приёмы научного исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в устной и письменной коммуникации при освоении всех видов речевой деятельности в данном курсе |
|   | Владеет                        | навыками проведения исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации  |

### Контроль достижений целей курса

|  |              |  |                                   |
|--|--------------|--|-----------------------------------|
|  | Контролирует |  | Оценочные средства - наименование |
|--|--------------|--|-----------------------------------|

|                  | ые модули/<br>разделы /<br>темы<br>дисциплины | Коды и этапы<br>формирования<br>компетенций | текущий контроль | промежуточная<br>аттестация             |                                  |
|------------------|---|---|------------------|---|----------------------------------|
| <b>Семестр 1</b> |   |   |                  |   |                                  |
| 1                | Занятия 1-11                                  | ОПК-4                                       | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
|                  |   |   | Умеет            | Контрольная работа (ПР-2)               | Экзамен: восприятие на слух      |
|                  |   |   | Владеет          | Контрольная работа (ПР-2)               | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
| 2                | Занятия 12-18                                 | ПК-1  | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
|                  |   |   | Умеет            | Контрольная работа (ПР-2)               | Экзамен: восприятие на слух      |
|                  |   |   | Владеет          | Контрольная работа (ПР-2)               | Экзамен:<br>Собеседование (УО-1) |
| <b>Семестр 2</b> |   |   |                  |   |                                  |
| 1                | Занятия 1-12                                  | ОПК-4                                       | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Умеет            | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Владеет          | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
| 2                | Занятия 13-18                                 | ПК-1  | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Умеет            | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Владеет          | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
| <b>Семестр 3</b> |   |   |                  |   |                                  |
| 1                | Темы 1-3                                      | ОПК-4                                       | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Умеет            | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Владеет          | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu  |
| 2                | Темы 4-6                                      | ПК-1  | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Умеет            | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |
|                  |   |   | Владеет          | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: составление compte rendu  |
| <b>Семестр 4</b> |   |   |                  |   |                                  |
| 1                | Темы 7-9                                      | ОПК-4                                       | Знает            | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)      |

|   |         |      |         |   |                                 |
|---|---------|------|---------|---|---------------------------------|
|   |         |      | Умеет   | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|   |         |      | Владеет | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu |
| 2 | Темы 10 | ПК-1 | Знает   | Собеседование (УО-1)                    | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|   |         |      | Умеет   | Контрольная работа (ПР-2)               | Зачёт: Собеседование (УО-1)     |
|   |         |      | Владеет | Реферирование: составление compte rendu | Зачёт: составление compte rendu |

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

| Код и формулировка компетенции  | Этапы формирования компетенции |   | критерии  | показатели  |
|---|--------------------------------|---|---|---|
| ОПК-4: способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии  | знает (пороговый уровень)      | - основные положения теории изучаемого языка в его современном состоянии;<br>- основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике     | Знание основных положений теории изучаемого языка в его современном состоянии;<br>- знание основных правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике | Способность назвать основные положения теории изучаемого языка в области грамматики, лексикологии, стилистики. Способность перечислить основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике |
|   | умеет (продвинутый)            | адекватно использовать основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике   | Умение адекватно использовать основные правила реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике  | Способность объяснить основные положения теории изучаемого языка в области грамматики, лексикологии, стилистики при работе с научным профессионально-ориентированным текстом по лингвистике   |
|   | владеет (высокий)              | навыками реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике  | Владение навыками реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике   | Способность адекватно применять основные правила различных видов реферирования научно-профессионально-ориентированного текста по лингвистике  |
| ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере | знает (пороговый уровень)      | основные способы и приёмы проведения научного исследования системы изучаемого языка и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации | Знание методологии проведения научного исследования системы изучаемого языка и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации                | Способность перечислить основные способы и приёмы проведения научного исследования системы изучаемого языка и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации                             |
|   | умеет (продвинутый)            | использовать основные способы и приёмы научного исследования закономерностей  | Умение использовать методологию научного исследования закономерностей функционирования  | Способность объяснить основные способы и приёмы проведения научного исследования системы изучаемого языка   |

|   |                   |  |   |  |
|---|-------------------|--|---|--|
| устной, письменной и виртуальной коммуникации |                   | функционирования изучаемого языка в устной и письменной коммуникации при освоении всех видов речевой деятельности в данном курсе         | изучаемого языка в устной и письменной коммуникации при освоении всех видов речевой деятельности в данном курсе                                   | и изучения основных закономерностей его функционирования в устной и письменной коммуникации  |
|   | владеет (высокий) | навыками проведения исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | Владение навыками проведения исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации | Способность применять навыки проведения исследования закономерностей функционирования изучаемого языка в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации |

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация студентов** по дисциплине «Практический курс современного французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Практический курс современного французского языка» (французский) проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, контрольные работы, compte-rendu*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Контрольная работа (ПР-2) - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по дисциплине «Практический курс современного французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.



По дисциплине «Практический курс современного французского языка» предусмотрен экзамен в первом и зачёт во втором семестре. Экзамен и зачёт проводятся в письменной и устной формах, предусматривают выполнение письменного задания и устный опрос в форме собеседования.

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Содержание экзамена**

#### **Семестр 1**

1. Задания на восприятие на слух.
2. Устное собеседование: развитие темы.

#### **Семестр 4**

1. Составление *compte-rendu* профессионально-ориентированного текста.
2. Устное собеседование: развитие темы.

### **Содержание зачёта**

#### **Семестр 2**

1. Составление письменного текста на заданную тему.

#### **Семестр 3**

1. Составление *compte-rendu* профессионально-ориентированного текста.
2. Устное собеседование: развитие темы.

### **Образцы текстов и заданий для экзамена и зачёта**

1. *Faites le compte rendu du texte:*

#### **Texte 1. L'amour des langues : la beauté de Babel**

La beauté dans la logique. La beauté dans la racine politique. Ou la beauté dans Babel. Cet après-midi, les linguistes Chantal Contant, Marie-Éva de Villers et Claude Hagège participeront, au Salon du livre, à une table ronde sur la passion de la langue. Survol du parcours de trois passionnés.

Avant l'entrevue, Claude Hagège fixe l'article d'un collègue sur le tableau d'affichage de la salle de presse. «Dans quel contexte employez-vous ce mot, frette?» s'enquiert le Français.

L'auteur du *Dictionnaire amoureux des langues* finit par s'asseoir. Si être polyglotte stimule le cerveau, il en constitue un vibrant exemple. Posture droite, poignée de main ferme, regard vif, verbe précis et nerveux: l'érudit de 73 ans semble avoir pactisé avec une instance supérieure...

Autoproclamé «fou des langues», il possède des milliers de grammaires et dictionnaires. Même des claviers distincts selon les langues. Il en a notamment pour écrire en japonais, mandarin, arménien, géorgien, hébreu, éthiopien et même en cherokee, une langue iroquoise.

Combien de langues parle-t-il et maîtrise-t-il? «Ah, oui, il faut au moins distinguer entre les deux, lance-t-il. Mais si vous permettez, voici comment j'aurais posé la question.»

S'ensuit un long exposé sur les 5 catégories de maîtrise d'une langue. Il répondra pour chacune. En résumé: il maîtrise environ 8 langues sans devoir consulter un dictionnaire. Il peut donner des conférences en 15 langues, entretenir des conversations élémentaires dans environ 40, citer des mots dans une centaine d'autres et parler du contexte sociopolitique de plus de 1000 langues.

Dans son *Dictionnaire amoureux*, Hagège explique que parler de la beauté d'une langue est tabou chez ses collègues. Trop arbitraire, pensent-ils. «Mais même si ça relève de l'affect, moi, ça m'intéresse, explique-t-il. Alors, j'utilise la tribune du *Dictionnaire* pour en parler. Par exemple, je trouve que l'anglais est laid à cause de ses nombreuses diphtongues. Le russe, le hongrois ou le français possèdent beaucoup plus de grâce. (...) J'aime le français parlé au Québec. Vos voyelles sont moins précises et plus rondes, ce qui les rend jolies. D'ailleurs, je n'ai jamais compris l'absurdité du Québécois complexé par son accent dès qu'il débarque à Paris.»

### **Langue versus femmes**

Hagège compare sa passion des langues à celle des femmes. Et ce n'est pas seulement une métaphore. À deux reprises, il a préféré une langue à une locutrice, avoue-t-il. «Il y a 10 ou 15 ans, j'avais rencontré une fille que j'aimais beaucoup. Mais cet amour est devenu complètement contre-indiqué le jour où j'ai reçu une invitation pour le Caucase». On m'invitait à y étudier les langues archaïques de tribus.

À ses yeux, la pluralité des langues constitue une richesse. Il propose même une réinterprétation du mythe de Babel. Une richesse plutôt qu'un châtiment, selon lui. Car chaque langue propose une différente façon de nommer et concevoir les choses et les idées. Avec ses mots et sa logique grammaticale, on peut créer un nombre infini de phrases. Et de sens.

C'est ce système logique qui fascine Chantal Contant, professeure à l'UQAM. «Je suis très cartésienne, précise la linguiste. Ce qui me passionne, ce sont les régularités du français, et non ses exceptions.»

Responsable de la révision scientifique du *Bescherelle*, elle est aussi une farouche défenderesse de la nouvelle orthographe ([www.nouvelleorthographe.info](http://www.nouvelleorthographe.info)). Le mot «belle règle» revient souvent dans la

conversation. Avec la rectification orthographique, elle semble vouloir épurer le français de ses caprices. «La langue bouge et elle s'adapte, c'est aussi ça qui est beau», soutient-elle.

Marie-Éva de Villers, auteure du *Multidictionnaire de la langue française*, s'enthousiasme davantage pour les racines politiques de ces changements. «Au Québec, on parle un français semblable à environ 85 % à celui du reste de la francophonie. Mais, à cause de notre éloignement de la mère patrie pendant plus d'un siècle, on a conservé des mots abandonnés ailleurs comme «achalandage» ou «brunante». Et on en a aussi inventé des nouveaux», observe-t-elle.

Responsable de la terminologie à l'Office de la langue française dans les années 70 et 80, elle coordonnait l'application du slogan «faire du français une langue de travail». Un projet nationaliste, celui du *Grand dictionnaire terminologique*? «Forcément, répond-elle. La langue, c'est l'identité.»

*Paul Journet. La Presse, 2009.*

## **Texte 2. Ce la-là**

### *Quand la post-position systématique d'un adverbe caractérise le français d'Afrique*

Ce truc-là me plaît, ce type-là m'ennuie : cette utilisation de l'adverbe *là* en français est relativement fréquente. Le célèbre grammairien Maurice Grevisse signalait d'ailleurs l'usage du *ci* ou du *là* relié par un trait d'union soit à un démonstratif, comme dans *celui-ci*, *celui-là*, soit à un substantif précédé d'un démonstratif, comme dans « Ce monsieur Fleurant-là » (Molière, *Le Malade imaginaire*). Il n'y a donc aucun doute, la forme *Ce X-là* est bien attestée en français.

Mais on entend aujourd'hui en français d'Afrique une forme légèrement différente, du type *le X-là*, non pas avec un démonstratif mais avec un article défini. Nous avons à Libreville, où l'on trouve de nombreux migrants venus de différents pays africains, interviewé un certain nombre de personnes sur ce qu'elles pensaient de l'arbitrage de la Coupe du monde de football. Ces interviews avaient lieu après un match au cours duquel un arbitre avait sifflé contre le Cameroun un penalty discutable, et les réactions n'en étaient que plus vives. En voici quelques extraits :

Un locuteur camerounais : *La coupe du monde qui est en train de se dérouler là, édition quatre-vingt-dix-huit là*. Un Malien : *L'arbitrage en coupe du monde contre Cameroun-là vraiment c'est pas bien arbitré*. Un Gabonais : *arbitrage là, c'est mauvais arbitrage*. Un Togolais : *L'arbitre a refusé le but-là, c'est pour éliminer l'Afrique quoi*. Un Béninois : *Toute les arbitres dans cette coupe du monde-là ce sont des faux arbitres*.

On trouve dans ces passages des usages presque classiques (*cette coupe du monde-là*), d'autres correspondant à la tendance africaine signalée plus haut (*le but-là*), et d'autres plus surprenants (*Cameroun-là, En dehors-là*), mais tous nous montrent la même chose : *là* est en train de devenir en français d'Afrique un instrument universel de mise en valeur de ce qui le précède. Reste bien sûr à savoir pourquoi, et l'explication la plus simple est sans doute celle qui fait à la fois référence à une tendance du français et à une spécificité de certaines langues africaines. En effet, à partir de la forme classique *Ce X-là* on entend de plus en plus souvent en français populaire *Le X-là, La X-là, le truc-là, la fille-là*, usage qui pourrait avoir été multiplié en Afrique parce que l'opposition indéfini/défini se marque souvent dans les langues africaines par un élément post-posé. Tirillés entre un système français du type *Le + substantif* et un système « africain » du type *substantif+ marque*, les locuteurs auraient donc tendance à marier les deux systèmes en produisant les formes présentées plus haut. Ceci n'est bien sûr qu'une hypothèse méritant d'être mise à l'épreuve de faits plus nombreux, mais elle a l'avantage de la simplicité et de l'élégance et nous permettrait de comprendre les principes d'évolution, de changement, de restructuration que l'on observe aujourd'hui dans les différents français d'Afrique.

*Louis-Jean Calvet.*

Le Français dans le monde № 309.

### Критерии выставления оценки студенту на зачёте /экзамене

#### по дисциплине «Практический курс современного французского языка»

| Баллы<br>(рейтингов<br>ой оценки) | Оценка<br>зачета<br><br>(стандартная) | Требования к сформированным компетенциям  |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---|
| 86-100                            | «зачтено»/<br>«отлично»               | Оценка «отлично» выставляется студенту, если он выполнил все задания; выделенные грамматические формы определены правильно, даны точные определения предложенным терминам; реферирование текстов соответствует теме, соблюдены требования объёма (+ 10 %), средства логической связи использованы правильно, текст правильно разделен на абзацы; используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок) |
| 76-85-                            | «зачтено»/<br>«хорошо»                | Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он выполнил все задания, выделенные грамматические формы определены правильно, даны определения предложенным терминам; реферирование текстов выполнено, но некоторые аспекты раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; текст построен в основном  |

|          |  |  |
|----------|--|--|
|          |  | логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно; имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста; орфографические ошибки отсутствуют; соблюдены требования объёма (+ 10 %).   |
| 61-75    | <i>«зачтено»/<br/>«удовлетворительно»</i>      | Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты; нарушения стилового оформления речи встречаются достаточно часто; текст построен не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; использован ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, либо некоторые из них могут затруднить понимание текста. Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста. Имеется ряд орфографических ошибок, которые незначительно затрудняют понимание текста. |
| Менее 60 | <i>«не зачтено»/<br/>«неудовлетворительно»</i> | Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании или не соответствует требуемому объёму; отсутствует логика в построении текста; крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу; грамматические правила не соблюдаются; правила орфографии не соблюдаются.  |

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Темы для собеседования:**

1. La langue des jeunes.
2. Les nouvelles tendances de la langue française.
3. La créativité langagière des jeunes.
4. Les langues régionales.
5. La carte dialectale de la France.
6. Les langues et Internet.
7. La place du français à Internet.
8. Les nouvelles communications et les langues.
9. Le français des sms. Le français des chats et des blogs.
10. Les éponymes .
11. La néologie et les néologismes.
12. L'étimologie des mots.
13. Les enfants et les langues étrangères.

### **Критерии оценки устного ответа:**

«Отлично» выставляется студенту, если он последовательно, четко и логически стройно отвечает на поставленный вопрос, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с дополнительными вопросами, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий. Ответ изложен литературным языком со свободным и осознанным использованием соответствующей терминологии. Допущенные недочёты в определении понятий исправляются студентом самостоятельно в ходе ответа.

«Хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает ответ на поставленный вопрос, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей. Ответ построен логично, изложен литературным языком с использованием соответствующей терминологии. Допущенные в ответе неточности исправляются студентом в ходе ответа с помощью преподавателя.

«Удовлетворительно» выставляется студенту, если при ответе на поставленный вопрос студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении материала. Студент испытывает затруднения при определении понятий, в использовании терминов.

«Неудовлетворительно» выставляется студенту, если в ответе на поставленный вопрос студент допускает существенные ошибки, ответ построен неграмотно, нелогично. Уточняющие и дополнительные вопросы преподавателя не способствуют исправлению допущенных ошибок.

### **Контрольные работы**

#### **Вариант №1**

1. Donnez la définitions des termes *langue des cité, néologisme, emprunt*.
2. Identifiez les formes verbales mises en italique dans le texte.
3. Rédigez le compte-rendu du texte.

#### **Вариант №2**

1. Donnez la définitions des termes *le français branché, dialecte, étimologie*.
2. Identifiez les formes verbales mises en italique dans le texte.
3. Rédigez le compte-rendu du texte.

### **Критерии оценки контрольной работы:**

• 5 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; даны точные развернутые определения терминов; выделенные грамматические формы определены правильно; оформление соответствует требованию. Допускается не больше двух негрубых лексико–грамматических ошибок.

- *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, даны точные развернутые определения терминов; большинство выделенных грамматических форм определено правильно; оформление соответствует требованию, но допущено больше двух (но не больше четырёх) негрубых лексико–грамматических ошибок.

- *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: определения терминов даны неточно; большинство выделенных грамматических форм определено неправильно; оформление не соответствует требованию. Допущено больше четырёх (но не больше семи) грубых лексико–грамматических ошибок.

- *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если задание не выполнено: студент не знает определения терминов; выделенные грамматические формы определены неправильно; оформление не соответствует требованию.

### **Compte rendu**

1. Les langues et Internet.
2. La place du français à Internet.
3. Les nouvelles communications et les langues.
4. Le français des sms. Le français des chats et des blogs.
5. Les éponymes .
6. La néologie et les néologismes.
7. L'étimologie des mots.

#### **Критерии оценки:**

Compte rendu оценивается по 20-ти балльной шкале по таким показателям, как: решение коммуникативной задачи, организация текста и соблюдение требования к объёму, языковая организация текста. Распределение баллов за каждый показатель представлен следующим образом:

| № | Points de grille                  | Points    |
|---|-----------------------------------|-----------|
|   | Respect de la consigne (thème)    | 5         |
|   | Respect de la consigne (longueur) | 3         |
|   | Cohérence et cohésion             | 4         |
|   | Etendue du vocabulaire            | 4         |
|   | Orthographe/ Morphosyntaxe        | 4         |
|   |                                   | <b>20</b> |